

Original :

Alice was beginning to get very tired of sitting by her sister on the bank, and of having nothing to do: once or twice she had peeped into the book her sister was reading, but it had no pictures or conversations in it, "and what is the use of a book," thought Alice, "without pictures or conversations?"

So she was considering in her own mind (as well as she could, for the hot day made her feel very sleepy and stupid) whether the pleasure of making a daisy-chain would be worth the trouble of getting up and picking the daisies, when suddenly a White Rabbit with pink eyes ran close by her.

There was nothing so very remarkable in that; nor did Alice think it so very much out of the way to hear the Rabbit say to itself, "Oh dear! Oh dear! I shall be too late!" (when she thought it over afterwards, it occurred to her that she ought to have wondered at this, but at the time it all seemed quite natural); but when the Rabbit actually took a watch out of its waistcoat-pocket, and looked at it, and then hurried on, Alice started to her feet, for it flashed across her mind that she had never before seen a rabbit with either a waistcoat-pocket, or a watch to take out of it, and burning with curiosity, she ran across the field after it, and was just in time to see it pop down a large rabbit-hole under the hedge.

Langenscheidt T1 Version 5.0 (im LAN vorhanden):

Alice begann, sehr von Legen von ihrer Schwester auf der Bank, und nichts tuendes<A[tuendes|machendes]> zu haben ermüdet zu werden: sobald oder zweimal hatte sie in das Buch geguckt, das ihre Schwester las, aber es hatte keine Bilder oder Gespräche darin, "und was die Verwendung eines Buches", für Alice "ohne Bilder oder Gespräche" gehalten "ist"?"

So berücksichtigte sie in ihrem eigenen Geist (ebenso wie sie konnte, da der heiße Tag ihr Gefühl sehr sleepisch und dumm machte) ob das Vergnügen, eine Gänseblümchenkette zu machen, wert wäre die Mühe<A[Mühe|Schwierigkeit]>, aufzustehen und die Gänseblümchen zu pflücken, wenn<A[wenn|wann]> plötzlich ein Weißes Kaninchen mit rosafarbenen Augen in der Nähe lief sie.

Es gab nichts so sehr bemerkenswertes darin; noch Alice meinte es so sehr aus dem Weg dass man das Kaninchen sich sagen hörte, "Oh teuer! Oh teuer! Ich werde zu spät sein"! (als sie sich es danach<A[danach|nachher]> überlegte, kam es ihr vor, dass sie sich darüber gewundert haben sollte, aber alles an der Zeit<A[Zeit|Mal]> wirklich natürlich erschien); aber wenn<A[wenn|wann]> das Kaninchen eigentlich eine Uhr aus seiner<A[seiner|ihrer]> Westentasche nahm, und daran geguckt, und dann angetrieben, Alice startete zu ihren Füßen, da es über ihrem Geist blinkte, den sie niemals früher hatte, gesehen ein Kaninchen entweder mit einer Westentasche, oder mit einer Uhr daraus zu nehmen, und mit Neugier brennend, lief sie über dem Feld danach, und war einfach in Zeit es ein großes Kaninchenloch hinunter unter der Hecke knallen zu sehen.

Prompt translator (<http://www.online-translator.com>):

Alice begann, sehr müde des Sitzens durch ihre Schwester auf der Bank zu werden, und davon nichts zu haben, um zu tun: Einmal oder zweimal hatte sie ins Buch geguckt, das ihre Schwester las, aber es hatte keine Bilder oder Gespräche darin, "und wie ist der Gebrauch eines Buches," dachte Alice, "ohne Bilder oder Gespräche?"

So zog sie in ihrer eigenen Meinung in Betracht (sowie sie konnte, weil der heiße Tag ihr Gefühl sehr schläfrig und dumm machte), ob das Vergnügen, ein Gänseblumenkränzchen zu machen, die Schwierigkeiten wert sein würde, aufzustehen und die Gänseblümchen aufzupicken, als plötzlich ein Weißes Kaninchen mit rosa Augen nahe bei ihr lief.

Es gab nichts so sehr Bemerkenswertes darin; noch Alice dachte es so sehr viel aus dem Weg, das Kaninchen zu hören, sich selbst, "Oh lieb sagen! Oh lieb! Ich werde zu spät sein!" (als sie sich es später überlegte, kam es zu ihr vor, dass sie sich darüber, aber zurzeit gefragt haben sollte, all das schien ziemlich natürlich); aber als das Kaninchen wirklich eine Bewachung aus seiner Weste-Tasche nahm, und darauf schaute, und dann darauf eilte, fing Alice zu ihren Füßen an, weil es über ihre Meinung blinkte, die sie ein Kaninchen entweder mit einer Weste-Tasche, oder mit einer Bewachung nie vorher gesehen hatte, um aus ihm zu nehmen, und mit der Wissbegierde brennend, stieß sie auf das Feld danach, und sollte es gerade rechtzeitig sehen unten ein großes Kaninchen-Loch unter der Hecke knallen lassen.

World Lingo (<http://www.worldlingo.com>):

Alice fing an, vom Sitzen durch ihre Schwester sehr müde zu erhalten auf der Bank und vom Haben nichts zu tun: sobald oder zweimal sie in das Buch gelugt hatte, das ihre Schwester las, aber es keine Abbildungen oder Gespräche in ihm, "hatte und was ist der Gebrauch eines Buches," Gedanke Alice, "ohne Abbildungen oder Gespräche?"

So betrachtete sie in ihrem eigenen Verstand (sowie könnte sie, denn der heiße Tag bildete ihr Gefühl sehr schläfrig und dumm), ob das Vergnügen des Bildens ein verkettetes die Mühe des Aufstehens und der Ernte der Gänseblümchen wert sein würde, als plötzlich ein weißes Kaninchen mit rosafarbenen Augen nahe durch sie lief.

Es gab nichts so sehr bemerkenswert in dem; noch dachte Alice es so sehr viel schwer zugänglich, um zu hören, daß das Kaninchen zu sich sagen, "liebes OH-! OH- lieb! Ich bin zu spät!" (als sie ihn rüber danach dachte, trat er zu ihr auf, daß sie an diesem sich gewundert haben soll, aber zu der Zeit als es ganz ziemlich natürlich schien); aber, als das Kaninchen wirklich eine Uhr aus seiner Westetasche heraus nahm, und betrachtete sie und beeilte dann sich an, Alice, die zu ihren Füßen begonnen wurde, denn sie blitzte über ihrem Verstand, den sie nie hatte, vor gesehen einem Kaninchen entweder mit einer Westetasche, oder einer Uhr, um aus ihr heraus zu nehmen, und brennend mit Neugier, lief sie über auffangene es nach, und war in der Zeit, es zu sehen hinunter, eine große Kaninchenbohrung unter der Hecke zu knallen gerecht.

SystraNet (<http://www.systranet.com>):

Alice fing an, vom Sitzen durch ihre Schwester sehr müde zu erhalten auf der Bank und vom Haben nichts zu tun: sobald oder zweimal sie in das Buch gelugt hatte, das ihre Schwester las, aber es keine Bilder oder Gespräche in ihm, "hatte und was der Gebrauch eines Buches ist," Gedanke Alice, "ohne Bilder oder Gespräche?"

So betrachtete sie in ihrem eigenen Verstand (so gut, wie sie könnte, denn der heiße Tag machte ihr Gefühl sehr schläfrig und dumm), ob das Vergnügen der Herstellung einer Verkettung das Problem des Aufstehens und der Ernte der Gänseblümchen wert sein würde, als plötzlich ein weißes Kaninchen mit rosa Augen nah durch sie lief.

Es gab nichts so sehr bemerkenswert in dem; noch dachte Alice es, also sehr viel schwer zugänglich, das Kaninchen zu hören sagen Sie zu sich, "oh! Oh! Ich bin zu spät!" (als sie es vorbei danach dachte, trat es zu ihr auf, dass sie an diesem sich gewundert haben soll, aber zu der Zeit als es ganz ziemlich natürlich schien); aber, als das Kaninchen wirklich eine Uhr aus seiner Westetasche heraus nahm, und betrachtete sie und beeilte dann sich an, begann Alice zu ihren Füßen, denn sie blitzte über ihrem Verstand, dem sie nie vorher ein Kaninchen entweder mit einer Westetasche gesehen hatte, oder einer Uhr, um aus ihr heraus zu nehmen, und brennend mit Neugier, lief sie über das Feld es nach, und war, es zu sehen hinunter, ein großes Kaninchenloch unter der Hecke zu knallen Just-in-time.

GOOGLE (<http://translate.google.de>):

Alice war zu Beginn der Sitzung sehr müde von ihrer Schwester auf der Bank zu bekommen, und nichts zu tun: ein-oder zweimal sie in das Buch ihrer Schwester las geguckt hatte, aber es war keine Fotos oder Gespräche in ihr, "und was ist der Einsatz eines Buches, "dachte Alice, " ohne Bilder oder Gespräche? "

Sie überlegte in ihrem eigenen Geist (so gut sie konnten, für die heißen Tage fühlte sie sich sehr schläfrig und dumm), ob das Vergnügen, ein Daisy-Chain der Mühe wert, aufzustehen und Kommissionierung der Gänseblümchen wäre, wenn plötzlich ein weißes Kaninchen mit roten Augen dicht an ihr.

Es gab nichts, nicht sehr merkwürdig, dass, auch nicht Alice glaube, es so sehr aus dem Weg zu hören, das Kaninchen sagen zu sich selbst, "Ach, Ach, ich werde zu spät kommen!" (wenn sie es später wieder überlegte, fiel ihr ein, dass sie hätte darüber wunderte, aber zu der Zeit schien alles ganz natürlich), aber wenn das Kaninchen tatsächlich nahm eine Uhr aus seiner Westentasche, und sah, und dann eilte, begann Alice auf die Füße, denn es blitzte in ihrem Kopf, dass sie noch nie gesehen hatte ein Kaninchen entweder mit einer Westentasche, oder eine Uhr zu tragen heraus, und das Brennen mit Neugier, sie lief über das Feld nach und kam gerade rechtzeitig, damit Sie es sehen pop unten ein großes Kaninchen-Loch unter der Hecke.